

## 45 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates X. GP.

19. 3. 1963

# Regierungsvorlage

(Übersetzung)

## PROTOCOL FOR THE ACCESSION OF ISRAEL TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "contracting parties" and "the General Agreement", respectively), the Government of Israel (hereinafter referred to as "Israel"), the Government of Portugal (hereinafter referred to as "Portugal") and the European Economic Community,

HAVING regard to the result of the negotiations directed towards the accession of Israel to the General Agreement,

HAVE through their representatives agreed as follows:

### Part I — General

1. Israel shall, upon entry into force of this Protocol with respect to it pursuant to subparagraph (a) (i) of paragraph 9, become a contracting party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof, and shall apply provisionally, and subject to this Protocol:

(a) Parts I and III of the General Agreement, and

(b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on 29 May 1959, the date of the Declaration providing for the provisional accession of Israel to the General Agreement; the obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

2. (a) The provisions of the General Agreement to be applied by Israel shall, except as is provided in this Protocol, be the provisions contained in the text annexed to the Final Act of the second

## PROTOKOLL ÜBER DEN BEITRITT ISRAELS ZUM ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN

Die Regierungen jener Staaten, die Vertragsstaaten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (im folgenden als „Vertragsstaaten“ bzw. als „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet), die Regierung Israels (im folgenden als „Israel“ bezeichnet), die Regierung Portugals (im folgenden als „Portugal“ bezeichnet) und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft sind

UNTER BEDACHTNAHME auf die Ergebnisse der Verhandlungen, die auf den Beitritt Israels zum Allgemeinen Abkommen gerichtet waren,

DURCH IHRE VERTRETER wie folgt über eingekommen:

### Teil I — Allgemeine Bestimmungen

1. Israel wird, sobald dieses Protokoll für Israel nach Ziffer 9, lit. (a), Punkt (i) in Kraft tritt, zu einem Vertragsstaat des Allgemeinen Abkommens im Sinne seines Artikels XXXII und wendet nach Maßgabe dieses Protokolls das Allgemeine Abkommen vorläufig wie folgt an:

(a) Die Teile I und III des Allgemeinen Abkommens, und

(b) Teil II des Allgemeinen Abkommens im gesamten Ausmaß, das mit den am 29. Mai 1959 (dem Datum der Deklaration über den provisorischen Beitritt Israels zum Allgemeinen Abkommen) bestandenen Rechtsvorschriften Israels vereinbar ist; die Verpflichtungen, die in Artikel I, Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens gemäß einer Bezugnahme auf Artikel III enthalten sind, sowie die Verpflichtungen, die in Artikel II, Absatz 2, lit. (b) gemäß einer Bezugnahme auf Artikel VI enthalten sind, werden für die Zwecke dieser Ziffer als zum Teil II des Allgemeinen Abkommens gehörig angesehen.

2. (a) Falls in diesem Protokoll nichts anderes bestimmt ist, sind die von Israel anzuwendenden Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens diejenigen, die in dem Text enthalten sind, der

session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by the instruments at least partially in effect on the date of this Protocol listed in Annex A to this Protocol: Provided this does not mean that Israel undertakes to apply a provision of any such instrument prior to the effectiveness of such provision pursuant to the terms of the instrument.

der Schlußakte der zweiten Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Beschäftigung angeschlossen ist, und zwar in der durch Übereinkommen, die am Tage des Datums dieses Protokolls wenigstens teilweise in Kraft stehen und in der Anlage A zu diesem Protokoll aufgezählt sind, berichtigten, geänderten, ergänzten oder anderweitig modifizierten Fassung; dies bedeutet jedoch nicht, daß Israel verpflichtet wäre, eine Bestimmung eines solchen Übereinkommens anzuwenden, bevor diese auf Grund des Übereinkommens wirksam wird.

(b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4 (d) of Article VII, and sub-paragraph 3 (c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Israel shall be 29 May 1959, the date of the Declaration providing for the Provisional Accession of Israel to the General Agreement.

(b) In jedem Fall, in dem Artikel V, Absatz 6, Artikel VII, Absatz 4 lit. (d) und Artikel X, Absatz 3 lit. (c) des Allgemeinen Abkommens auf den Tag des Datums derselben Bezug nehmen, ist für Israel der 29. Mai 1959 anzuwenden, der Tag des Datums der Deklaration über den provisorischen Beitritt Israels zum Allgemeinen Abkommen.

## Part II — Schedules

3. The schedule in Annex B relating to any contracting party or to Portugal shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to such contracting party or Portugal, become a schedule to the General Agreement relating to that contracting party or Portugal.
4. The schedule in Annex C shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to Israel, become a schedule to the General Agreement relating to Israel.
5. The schedule in Annex D relating to the European Economic Community shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to the Community, become a schedule to the General Agreement relating to the European Economic Community.
6. (a) In each case in which paragraph 1 of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement:

(i) The applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the schedule annexed to this Protocol of Israel or of Portugal, or of a contracting party, if such product was not the subject of a concession provided for in the same part or section, of a schedule to the General Agreement of such contracting party on 1 September 1960, shall be the date of this Protocol.

(ii) The applicable date in respect of each product which is the subject of a concession

## Teil II — Listen der Zollzugeständnisse

3. Die Listen in der Anlage B, die sich auf einen Vertragsstaat oder auf Portugal beziehen, sind, sobald dieses Protokoll für den betreffenden Vertragsstaat oder für Portugal in Kraft tritt, Listen zum Allgemeinen Abkommen für den betreffenden Vertragsstaat oder für Portugal.
4. Die Liste in der Anlage C ist, sobald dieses Protokoll für Israel in Kraft tritt, eine Liste zum Allgemeinen Abkommen für Israel.
5. Die Liste in der Anlage D, die sich auf die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft bezieht, ist, sobald dieses Protokoll für die Gemeinschaft in Kraft tritt, eine Liste zum Allgemeinen Abkommen für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft.
6. (a) In den Fällen, in denen Artikel II, Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens auf den Tag des Datums dieses Abkommens Bezug nimmt, gilt folgendes:
  - (i) Das Datum, das hinsichtlich einer Ware anzuwenden ist, die den Gegenstand eines Zollzugeständnisses in den diesem Protokoll beigeschlossenen Listen Israels oder Portugals oder eines Vertragsstaates bildet, ist das Datum dieses Protokolls, sofern — im Falle eines Vertragsstaates — die betreffende Ware nicht Gegenstand eines Zollzugeständnisses im gleichen Teil oder im gleichen Abschnitt der Liste des betreffenden Vertragsstaates zum Allgemeinen Abkommen am 1. September 1960 bildete.
  - (ii) Das Datum, das hinsichtlich einer Ware anzuwenden ist, die den Gegenstand eines

## 45 der Beilagen

3

provided for in the schedule of the Community shall, when imported into the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Italy, the Grand Duchy of Luxembourg, or the Kingdom of the Netherlands, be:

(I) If the product was provided for in Part I of a schedule (or of a relevant section of a schedule) applicable to such contracting party on 1 September 1960: the date of the instrument by which such product was first provided for therein:

Provided, that a concession on such product has been continuously in effect since the entry into force of the concession provided for in such instrument.

(II) If the product was not so provided for on 1 September 1960: the date of this Protocol.

(b) For the purpose of the reference in paragraph 6 (a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedules annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

7. Israel shall be free at any time to withhold or to withdraw in whole or in part any concession provided for in the schedule contained in Annex C to this Protocol, which it determines to have been initially negotiated with a contracting party, Portugal, or the European Economic Community, the schedule of which, annexed to this Protocol, has not yet become a schedule to the General Agreement: Provided that:

(a) Written notice of any such withholding of a concession shall be given to the CONTRACTING PARTIES within thirty days after the date of such withholding.

(b) Written notice of intention to make any such withdrawal of a concession shall be given to the CONTRACTING PARTIES at least thirty days before the date of such intended withdrawal.

(c) Consultations shall be held, upon request, with any contracting party, Portugal, or the European Economic Community, the relevant schedule relating to which has become a Schedule to the General Agreement and which has a substantial interest in the product involved.

Zollzugeständnisses in der Liste der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bildet, ist bei ihrer Einfuhr in das Königreich Belgien, die Bundesrepublik Deutschland, die Französische Republik, die Republik Italien, das Großherzogtum Luxemburg oder das Königreich der Niederlande:

(I) wenn die Ware im Teil I einer Liste (oder des zutreffenden Abschnittes einer Liste) enthalten ist, die (oder der) auf den betreffenden Vertragsstaat am 1. September 1960 anwendbar war: das Datum des Übereinkommens, auf Grund dessen die betreffende Ware erstmals in die Liste (oder in den Abschnitt) aufgenommen wurde; dies gilt unter der Voraussetzung, daß ein Zollzugeständnis für eine solche Ware ohne Unterbrechung seit dem Inkrafttreten des in dem Übereinkommen vorgesehenen Zollzugeständnisses wirksam war;

(II) wenn die Ware am 1. September 1960 nicht in einer Liste oder in einem Abschnitt einer Liste enthalten war: das Datum dieses Protokolls.

(b) Für die Zwecke des in Artikel II, Absatz 6 lit. (a) des Allgemeinen Abkommens enthaltenen Hinweises auf das Datum dieses Abkommens ist das für die diesem Protokoll angeschlossenen Listen anzuwendende Datum der Tag des Datums dieses Protokolls.

7. Israel steht es frei, jederzeit ein Zollzugeständnis ganz oder teilweise auszusetzen oder zurückzunehmen, das in der Liste laut Anlage C zu diesem Protokoll enthalten ist, wenn Israel feststellt, daß es ursprünglich mit einem Vertragsstaat, Portugal oder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vereinbart wurde, deren diesem Protokoll angeschlossene Liste noch nicht zu einer Liste zum Allgemeinen Abkommen geworden ist; dies gilt unter der Voraussetzung, daß

(a) jede derartige Aussetzung den VERTRAGSSTAATEN innerhalb von dreißig Tagen nach dem Zeitpunkt der Aussetzung schriftlich mitgeteilt wird;

(b) die Absicht, ein Zollzugeständnis zurückzunehmen, den VERTRAGSSTAATEN mindestens dreißig Tage vor dem Zeitpunkt der beabsichtigten Zurücknahme schriftlich mitgeteilt wird;

(c) auf Antrag Konsultationen mit jedem Vertragsstaat, Portugal oder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft durchgeführt werden, sofern die Liste des betreffenden Vertragspartners eine Liste zum Allgemeinen Abkommen geworden ist und der Vertragspartner ein wesentliches Interesse an der betroffenen Ware hat;

(d) Any concession so withheld or withdrawn shall be applied on and after the day on which the schedule of the contracting party, Portugal, or the European Economic Community, with which such concession was initially negotiated becomes a Schedule to the General Agreement, or, if it should be a later date, on and after the thirtieth day following the day on which this Protocol shall have been accepted by such contracting party, Portugal or the European Economic Community.

(d) jedes derart ausgesetzte oder zurückgenommene Zollzugeständnis von jenem Tag an angewendet werden wird, an dem die Liste des betreffenden Vertragsstaates oder Portugals oder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft — Vertragspartner, mit denen das Zollzugeständnis jeweils ursprünglich vereinbart wurde — zu einer Liste zum Allgemeinen Abkommen wird, spätestens aber vom dreißigsten Tag an, der auf den Tag folgt, an dem dieses Protokoll seitens des betreffenden Vertragsstaates oder Portugals oder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft angenommen wird.

### Part III — Final Provisions

8. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES. It shall be open to acceptance, by signature or otherwise, by Israel, by contracting parties, by Portugal, and by the European Economic Community.

(b) Acceptance of this Protocol by Israel shall constitute final action to become a party to each of the following instruments:

- (i) Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, Geneva, 10 March 1955;
- (ii) Fifth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 3 December 1955;
- (iii) Sixth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 11 April 1957;
- (iv) Seventh Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 30 November 1957;
- (v) Protocol Relating to the Negotiations for the Establishment of New Schedule III — Brazil, Geneva, 31. December 1958;
- (vi) Eighth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 18 February 1959; and
- (vii) Ninth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 17 August 1959.

9. (a) This Protocol shall enter into force:

- (i) For Israel on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted by Israel.
- (ii) For any contracting party, Portugal or the European Economic Community on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted by that contracting party, Portugal, or the European Economic Community, or on such earlier

### Teil III — Schlußbestimmungen

8. (a) Dieses Protokoll wird beim Exekutivsekretär der VERTRAGSTAATEN hinterlegt. Es liegt zur Annahme, durch Unterzeichnung oder in anderer Weise, für Israel, für Vertragsstaaten, für Portugal und für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.

(b) Die Annahme dieses Protokolls durch Israel stellt auch den Akt Israels dar, um Vertragspartner der folgenden Übereinkommen zu werden:

- (i) Protokoll zur Änderung des Teiles I und der Artikel XXIX und XXX, Genf, 10. März 1955;
- (ii) Fünftes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 3. Dezember 1955;
- (iii) Sechstes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 11. April 1957;
- (iv) Siebentes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 30. November 1957;
- (v) Protokoll betreffend die Verhandlungen für die Festlegung einer neuen Zollzugeständnisliste III — Brasilien, Genf, 31. Dezember 1958;
- (vi) Achtes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 18. Februar 1959; und
- (vii) Neuntes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 17. August 1959.

9. (a) Dieses Protokoll tritt in Kraft:

- (i) für Israel am dreißigsten Tag nach dem Tag seiner Annahme durch Israel.
- (ii) für Vertragsstaaten, Portugal oder die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft am dreißigsten Tag nach dem Tag seiner Annahme durch den betreffenden Vertragsstaat oder Portugal oder die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft oder auch zu

## 45 der Beilagen

5

date following such acceptance as may be notified to the Executive Secretary in writing at the time of such acceptance: Provided that the date of entry into force for any contracting party, Portugal, or the European Economic Community shall not be earlier than the date of entry into force for Israel.

(b) Israel, which has become a contracting party to the General Agreement pursuant to paragraph 1 of this Protocol, may accede to the General Agreement upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession with the Executive Secretary. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXVI thereof.

10. Israel may withdraw its provisional application of the General Agreement, prior to its accession thereto pursuant to sub-paragraph (b) of paragraph 9, and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Executive Secretary.

11. The Executive Secretary shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, a notification of each acceptance thereof pursuant to sub-paragraph (a) of paragraph 8, of the accession of Israel to the General Agreement pursuant to sub-paragraph (b) of paragraph 9, and of each notice or notification pursuant to sub-paragraph (a) or (b) of paragraph 7, sub-paragraph (a) of paragraph 9, or paragraph 10 to each contracting party, to Israel, to each other government which has negotiated during the 1960-61 Tariff Conference for accession to the General Agreement, to the European Economic Community, to each government which shall have acceded provisionally to the General Agreement, and to each other government with respect to which an instrument establishing special relations with the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall have entered into force.

DONE at Geneva, this sixth day of April, one thousand nine hundred and sixty-two, in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic except as otherwise specified with respect to Schedules annexed hereto.

einem früheren Datum nach der Annahme, sofern dieses frühere Datum dem Exekutivsekretär schriftlich im Zeitpunkt der Annahme notifiziert wird; dies gilt unter der Voraussetzung, daß das Datum des Inkrafttretens für irgend einen Vertragsstaat, für Portugal oder die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft nicht früher eintritt als das Datum des Inkrafttretens für Israel.

(b) Nachdem Israel nach Ziffer 1 dieses Protokolls ein Vertragsstaat des Allgemeinen Abkommens geworden ist, kann es dem Allgemeinen Abkommen auf Grund der Bestimmungen dieses Protokolls durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde beim Exekutivsekretär beitreten. Dieser Beitritt wird an dem Tag wirksam, an dem das Allgemeine Abkommen nach Artikel XXVI in Kraft tritt, oder am dreißigsten Tag nach dem Tag der Hinterlegung der Beitrittsurkunde, je nachdem, welcher dieser Termine der spätere ist. Der Beitritt zum Allgemeinen Abkommen gemäß diesem Absatz wird für die Zwecke des Artikel XXXII, Absatz 2 dieses Abkommens als Annahme des Abkommens nach Artikel XXVI, Absatz 4 angesehen.

10. Israel kann die vorläufige Anwendung des Allgemeinen Abkommens vor seinem Beitritt zu dem Allgemeinen Abkommen nach Ziffer 9 lit. (b) zurücknehmen; eine derartige Zurücknahme wird am sechzigsten Tag nach dem Tag wirksam, an dem eine schriftliche Mitteilung hierüber beim Exekutivsekretär einlangt.

11. Der Exekutivsekretär übermittelt unverzüglich eine beglaubigte Abschrift dieses Protokolls, eine Notifikation über jede Annahme des Protokolls nach Ziffer 8 lit. (a), über einen Beitritt Israels zum Allgemeinen Abkommen nach Ziffer 9 lit. (b) und über jede Mitteilung oder Notifikation nach Ziffer 7 lit. (a) und lit. (b), nach Ziffer 9 lit. (a) sowie nach Ziffer 10 an jeden Vertragsstaat, an Israel, an jede andere Regierung, die während der Zolltarifkonferenz 1960/61 im Hinblick auf ihren Beitritt zum Allgemeinen Abkommen Verhandlungen geführt hat, an die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, an die Regierung jeden Staates, der dem Allgemeinen Abkommen provisorisch beigetreten ist, und an jede andere Regierung, für die ein Übereinkommen über die Schaffung besonderer Beziehungen mit den VERTRAGSSTAATEN des Allgemeinen Abkommens in Kraft steht.

GESCHEHEN zu Genf, am sechsten April neunzehnhundertzweiundsechzig, in einer einzigen Ausfertigung in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texe authentisch sind, es sei denn, daß für die dem Protokoll angeschlossenen Listen von Zollzugeständnissen eine anderslautende Regelung vorgesehen ist.

## Annex A

**INSTRUMENTS RECTIFYING, AMENDING, SUPPLEMENTING, OR OTHERWISE MODIFYING THE GENERAL AGREEMENT AS IT IS TO BE APPLIED BY ISRAEL PURSUANT TO PARAGRAPH 2 (a)**

Protocol of Provisional Application, Geneva, 30 October 1947 (55 UNTS 308 to 316);

Protocol of Rectifications, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 2 to 25);

Protocol Modifying Certain Provisions, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 30 to 39);

Special Protocol Modifying Article XIV, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 40 to 55);

Special Protocol Relating to Article XXIV, Havana, 24 March 1948 (62 UNTS 56 to 66);

Protocol Modifying Part I and Article XXIX, Geneva, 14 September 1948 (138 UNTS 334 to 345);

Protocol Modifying Part II and Article XXVI, Geneva, 14 September 1948 (62 UNTS 80 to 111);

Second Protocol of Rectifications, Geneva, 14 September 1948 (62 UNTS 74 to 79);

Protocol Replacing Schedule I (Australia), Annecy, 13 August 1949 (107 UNTS 84 to 310);

Protocol Replacing Schedule VI (Ceylon), Annecy, 13 August 1949 (138 UNTS 347 to 378);

First Protocol of Modifications, Annecy, 13 August 1949 (138 UNTS 382 to 397);

Third Protocol of Rectifications, Annecy, 13 August 1949 (107 UNTS 312 to 387);

Annecy Protocol of Terms of Accession, Annecy, 10 October 1949 (62 UNTS 122 to 489, 63 UNTS *passim*, 64 UNTS 3 to 438);

(Übersetzung)

## Anlage A

Übereinkommen, durch die das Allgemeine Abkommen in jener Fassung berichtigt, geändert, ergänzt oder anderweitig modifiziert wird, die seitens Israels laut Ziffer 2 lit. (a) anzuwenden ist

Protokoll über die vorläufige Anwendung, Genf, 30. Oktober 1947 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 55, Seiten 308 bis 316);

Protokoll über Berichtigungen, Havanna, 24. März 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 2 bis 25);

Protokoll über die Änderung gewisser Bestimmungen, Havanna, 24. März 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 30 bis 39);

Sonderprotokoll über die Änderung von Artikel XIV, Havanna, 24. März 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 40 bis 55);

Sonderprotokoll über die Änderung von Artikel XXIV, Havanna, 24. März 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 56 bis 66);

Protokoll über die Änderung von Teil I und von Artikel XXIX, Genf, 14. September 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 138, Seiten 334 bis 345);

Protokoll über die Änderung von Teil II und Artikel XXVI, Genf, 14. September 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 80 bis 111);

Zweites Berichtigungsprotokoll, Genf, 14. September 1948 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 74 bis 79);

Protokoll über den Ersatz der Liste I (Australien), Annecy, 13. August 1949 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 107, Seiten 84 bis 310);

Protokoll über den Ersatz der Liste VI (Ceylon), Annecy, 13. August 1949 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 138, Seiten 347 bis 378);

Erstes Änderungsprotokoll, Annecy, 13. August 1949 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 138, Seiten 382 bis 397);

Drittes Berichtigungsprotokoll, Annecy, 13. August 1949 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 107, Seiten 312 bis 387);

Protokoll von Annecy über die Beitrittsbedingungen, Annecy, 10. Oktober 1949 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 62, Seiten 122 bis 489, Band 63, verschiedene Stellen, Band 64, Seiten 3 bis 438);

## 45 der Beilagen

7

Fourth Protocol of Rectifications, Geneva, 3 April 1950 (138 UNTS 398 to 465);	Viertes Berichtigungsprotokoll, Genf, 3. April 1950 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 138, Seiten 398 bis 465);
Fifth Protocol of Rectifications, Torquay, 16 December 1950 (167 UNTS 265 to 294);	Fünftes Berichtigungsprotokoll, Torquay, 16. Dezember 1950 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 167, Seiten 265 bis 294);
Torquay Protocol, Torquay, 21 April 1951 (142 UNTS 34 to 436, 143 to 146 UNTS <i>passim</i> , 147 UNTS 162 to 389);	Protokoll von Torquay, Torquay, 21. April 1951 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 142, Seiten 34 bis 436, Bände 143 bis 146, verschiedene Stellen, Band 147, Seiten 162 bis 389);
First Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 27 October 1951 (176 UNTS 2 to 387);	Erstes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zum Wortlaut der Zollzugeständnislisten, Genf, 27. Oktober 1951 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 176, Seiten 2 bis 387);
First Protocol of Supplementary Concessions (South Africa and Germany), Geneva, 27 October 1951 (131 UNTS 316 to 324);	Erstes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Südafrika und Deutschland), Genf, 27. Oktober 1951 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 131, Seiten 316 bis 324);
Second Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 8 November 1952 (321 UNTS 245 to 266);	Zweites Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zum Wortlaut der Zollzugeständnislisten, Genf, 8. November 1952 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 321, Seiten 245 bis 266);
Second Protocol of Supplementary Concessions (Austria and Germany), Innsbruck, 22 November 1952 (172 UNTS 340 to 346);	Zweites Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Österreich und Deutschland), Innsbruck, 22. November 1952 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 172, Seiten 340 bis 346);
Third Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 24 October 1953 (321 UNTS 266 to 282);	Drittes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zum Wortlaut der Zollzugeständnislisten, Genf, 24. Oktober 1953 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 321, Seiten 266 bis 282);
Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the Annexes and to the Texts of the Schedules, Geneva, 7 March 1955 (324 UNTS 300 to 333);	Viertes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Anlagen und zum Wortlaut der Zollzugeständnislisten, Genf, 7. März 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 324, Seiten 300 bis 333);
Protocol Amending the Preamble and Parts II and III, Geneva, 10 March 1955 (278 UNTS 168 to 245);	Protokoll zur Änderung der Präambel und der Teile II und III, Genf, 10. März 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 278, Seiten 168 bis 245);
Protocol of Terms of Accession of Japan, Geneva, 7 June 1955 (220 UNTS 164 to 379);	Protokoll über die Beitrittsbedingungen Japans, Genf, 7. Juni 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 220, Seiten 164 bis 379);
Protocol of Rectifications to the French Text, Geneva, 15 June 1955 (253 UNTS 316 to 332);	Protokoll zur Berichtigung des französischen Wortlautes, Genf, 15. Juni 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 253, Seiten 316 bis 332);
Third Protocol of Supplementary Concessions (Denmark and Federal Republic of Germany), Geneva, 15 July 1955 (250 UNTS 293 to 296);	Drittes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Dänemark und Bundesrepublik Deutschland), Genf, 15. Juli 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 250, Seiten 293 bis 296);

Fourth Protocol of Supplementary Concessions (Federal Republic of Germany and Norway), Geneva, 15 July 1955 (250 UNTS 297 to 300);	Viertes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Bundesrepublik Deutschland und Norwegen), Genf, 15. Juli 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 250, Seiten 297 bis 300);
Fifth Protocol of Supplementary Concessions (Federal Republic of Germany and Sweden), Geneva, 15 July 1955 (250 UNTS 301 to 311);	Fünftes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Bundesrepublik Deutschland und Schweden), Genf, 15. Juli 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 250, Seiten 301 bis 311);
Procès-Verbal of Rectifications concerning the Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, the Protocol Amending the Preamble and Parts II and III and the Protocol of Organizational Amendments, Geneva, 3 December 1955 (278 UNTS 246 to 258);	Niederschrift zur Berichtigung des Protokolls zur Änderung des Teiles I und der Artikel XXIX und XXX, des Protokolls zur Änderung der Präambel und der Teile II und III und des Protokolls über organisatorische Änderungen, Genf, 3. Dezember 1955 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 278, Seiten 246 bis 258);
Sixth Protocol of Supplementary Concessions, Geneva, 23 May 1956 (244 to 246 UNTS <i>passim</i> );	Sechstes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse, Genf, 23. Mai 1956 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Bände 244 bis 246, verschiedene Stellen);
Seventh Protocol of Supplementary Concessions (Austria and Federal Republic of Germany), Bonn, 19 February 1957 (309 UNTS 364 to 370); and	Siebentes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Österreich und Bundesrepublik Deutschland), Bonn, 19. Februar 1957 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 309, Seiten 364 bis 370) und
Eighth Protocol of Supplementary Concessions (Cuba and United States), Havana, 20 June 1957 (274 UNTS 322 to 331).	Achtes Protokoll über zusätzliche Zollzugeständnisse (Kuba und Vereinigte Staaten), Havanna, 20. Juni 1957 (Vertragssammlung der Vereinten Nationen, Band 274, Seiten 322 bis 331).

## 45 der Beilagen

9

**SCHEDULE XXXII — AUSTRIA**

This schedule is authentic only in the English language

**PART I****Most-Favoured-Nation Tariff**

Tariff Item Number	Description of Products	Rate of Duty Schilling per 100 kgs
08.02	D — Grapefruit .....	25—
12.01	ex F — Ground nuts .....	free
20.07	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, whether or not containing added sugar, but unfermented and not containing spirit:	
	B — Other:	
	3 — From fruits falling within heading No. 08.01 and 08.02 D and E:	
	ex a — Raw juices in containers with a capacity of less than 20 litres .....	150—
	ex b — Containing added sugar:	
	2 — Pineapples and grapefruit juices and mixtures thereof, in containers with a capacity of less than 20 litres ..	340—

**SCHEDULE XXXII — AUSTRIA****PART II****Preferential Tariff**

Nil

10

## 45 der Beilagen

(Übersetzung)

## LISTE XXXII — ÖSTERREICH

Diese Liste ist nur in englischer Sprache authentisch

## TEIL I

## Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Zollsatz in Schilling für 100 kg
08.02	D — Grapefruits .....	25.—
12.01	ex F — Erdnüsse .....	frei
20.07	Fruchtsäfte und Gemüsesäfte, auch mit Zuckerzusatz, jedoch weder gegoren noch mit einem Zusatz von Alkohol: B — andere: 3 — von Früchten der Nummern 08.01 und 08.02 D und E: ex a — Rohsäfte in Behältnissen mit einem Rauminhalt unter 20 Liter .....	150.—
	ex b — mit Zuckerzusatz: 2 — Ananas- und Grapefruitsäfte und deren Mischungen, in Behältnissen mit einem Rauminhalt unter 20 Liter .....	340.—

(Übersetzung)

## LISTE XXXII — ÖSTERREICH

## TEIL II

## Präferentialtarif

Fällt leer aus.

## Erläuternde Bemerkungen

Die Bestrebungen Israels, dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) beizutreten, wurden bereits im Frühjahr 1959 sichtbar. Um diesen Bestrebungen Rechnung zu tragen, genehmigten die VERTRAGSSTAATEN am 29. Mai 1959 eine „Deklaration über den provisorischen Beitritt Israels zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen“, der auch Österreich beitrat (siehe BGBL. Nr. 213/1960). Durch diese Deklaration erhielt Israel im wesentlichen die Stellung eines Mitgliedstaates des GATT, allerdings nur auf vorläufiger Grundlage. Anlässlich der Genehmigung dieser Deklaration gingen die VERTRAGSSTAATEN des GATT von der Annahme aus, daß Israel während der GATT-Zollsenkungskonferenz 1960/61 jene Zolltarifverhandlungen durchführen würde, die im Sinne des GATT einem formellen Beitritt nach Artikel XXXIII des Allgemeinen Abkommens vorauszugehen haben.

Im Zuge der erwähnten Zollsenkungskonferenz führte Israel in Genf mit acht Vertragsstaaten des GATT (darunter auch mit Österreich), mit der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und mit Portugal, das ebenfalls um seinen Beitritt zum GATT angesucht hatte, Verhandlungen. Diese Verhandlungen führten zur Vereinbarung wechselseitiger Zollzugeständnisse.

Auf Grund dieser Ergebnisse genehmigten die VERTRAGSSTAATEN ein „Protokoll über den Beitritt Israels zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen“. Dieses wurde am 17. Mai 1962 durch den Leiter der österreichischen Vertretung beim Europäischen Büro der Vereinten Nationen in Genf, a. o. und bev. Botschafter Dr. Emanuel Treu, unter dem Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet.

Die Bestimmungen dieses Protokolls sehen vor, daß Israel die Stellung eines Vollmitgliedes des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) erhält. Die Rechte und Verpflichtungen Israels werden in Ziffer 2 lit. (a) des Protokolls in der Form zum Ausdruck gebracht, daß die Bestimmungen des GATT-Abkommens, die von Israel anzuwenden sein werden, jene sind, die in dem Text der Schlusakte der zweiten Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der

Vereinten Nationen betreffend Handel und Beschäftigung (Weltwirtschaftskonferenz von Havanna) enthalten sind, und zwar in der durch spätere Übereinkommen abgeänderten Form.

Der Text der erwähnten Schlusakte stellt das ursprüngliche GATT-Abkommen dar. Die späteren Übereinkommen, die zu einer Abänderung des ursprünglichen GATT-Abkommens geführt haben, sind unter anderem die Revisionsprotokolle des GATT; alle diese Übereinkommen werden in der Anlage A zum Protokoll aufgezählt.

Dem Protokoll sind ferner die Anlagen B, C und D beigeschlossen. B enthält die Zollzugeständnisse der bisherigen Vertragsstaaten des GATT (darunter auch Österreichs) und Portugals; C die Zollzugeständnisse Israels und D die Zollzugeständnisse der EWG.

Die Zollzugeständnisse Österreichs an Israel beziehen sich auf Grapefruits, Fruchtsäfte und Erdnüsse.

Israel gewährte an Österreich Zollzugeständnisse für Bandstahl, Traktoren und Puch-Haflinger-Fahrzeuge; darüber hinaus kommt Österreich auf Grund der Meistbegünstigung in den Genuß einer größeren Anzahl von Zollzugeständnissen, die Israel anderen Verhandlungspartnern als Österreich gewährt hat.

Auf Grund der Meistbegünstigung kommt Israel seinerseits in den Genuß der GATT-Vertragszollsätze, die Österreich verschiedenen Vertragsstaaten des GATT eingeräumt hat:

Das Protokoll ist gesetzändernden Charakters, weil durch seine Bestimmungen die Anwendbarkeit des gesetzändernden GATT-Abkommens auf einen weiteren Mitgliedstaat ausgedehnt wird; ferner, weil gemäß der in seiner Anlage B enthaltenen „Liste Österreich“ einige Zollsätze des österreichischen Zolltarifes, der einen Bestandteil des Zolltarifgesetzes 1958 (BGBL. Nr. 74/1958) bildet, gegenüber Israel sowie nach Maßgabe der Meistbegünstigung auch gegenüber den bisherigen GATT-Staaten abgeändert werden. Das Protokoll bedarf daher zu seiner Gültigkeit nach Artikel 50 des Bundes-Verfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 der Genehmigung des Nationalrates.